



**Conseil Economique  
et Social**

Distr.  
RESTREINTE

ENERGY/WP.4/INF.3  
18 mars 1997

FRANCAIS  
Original : ANGLAIS

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITE DE L'ENERGIE

Comité directeur du projet  
Efficacité énergétique 2000

EXPOSITION ET COLLOQUE INTERNATIONAUX SUR LES ECONOMIES DE RESSOURCES  
14-16 mai 1997, Nikolaev (Ukraine)

Note d'information établie par le secrétariat

1. La prochaine manifestation prévue au titre du projet "Efficacité énergétique 2000" se déroulera à l'occasion de l'exposition internationale sur les économies de ressources au Centre d'exposition "NARIM" de Nikolaev (Ukraine) du 14 au 16 mai 1997. Cette manifestation, organisée par le Comité d'Etat aux économies d'énergie de l'Ukraine, la municipalité de Nikolaev, la Société d'exploitation du Centre d'exposition Narim et la Société de recherche et de production Plasmotechnika, se tiendra sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

2. Les objectifs de l'exposition et du colloque internationaux sont les suivants :

- permettre aux participants et aux visiteurs de l'exposition de se familiariser avec des techniques très efficaces pour économiser l'énergie et les ressources;
- promouvoir l'établissement de relations commerciales et le développement de la coopération entre partenaires ukrainiens et partenaires étrangers dans le domaine des économies d'énergie et de ressources;
- contribuer au développement des relations existantes et rechercher de nouveaux débouchés sur le marché ukrainien pour les entreprises étrangères participant à des projets commerciaux et à des projets de coopération en vue de la réalisation d'économies d'énergie et de ressources;

GE.97-30384 (F)

- étudier les conditions propres à permettre d'améliorer le climat des investissements en Ukraine et afin d'inciter les investisseurs locaux et étrangers à investir dans des projets d'économies d'énergie;
- présenter les dernières technologies et méthodes de gestion mises au point dans le domaine des économies d'énergie et étudier des stratégies pour les mettre en oeuvre;
- sensibiliser davantage le public aux questions touchant les économies d'énergie et de ressources.

3. Au cours de cette manifestation, un certain nombre de grands thèmes seront traités :

- Les nouvelles technologies à haut rendement énergétique et économiquement rationnelles pour la production, le transport et la consommation finale d'énergie (construction électrique, accumulation et utilisation de chaleur, etc.);
- Les technologies de traitement des ressources permettant d'économiser l'énergie et sans danger pour l'environnement aux fins de la consommation d'énergie urbaine (équipements pour la production et le transport d'énergie électrique, de gaz et de chaleur, la ventilation et l'éclairage);
- Les systèmes de gestion et de maîtrise de l'énergie et les technologies de mesure, de comptage et de contrôle de l'énergie et d'autres ressources, y compris l'eau;
- Les technologies énergétiques écologiquement rationnelles de type non classique, y compris les technologies permettant l'exploitation de sources d'énergie de remplacement - pompes à chaleur, systèmes hélioélectriques, systèmes de chauffage de l'eau par l'énergie solaire, systèmes permettant d'exploiter l'énergie éolienne, le biogaz et d'autres sources d'énergie renouvelables;
- L'efficacité énergétique assurée par les économies d'énergie et l'utilisation de ressources énergétiques secondaires ainsi que des déchets industriels et des rejets thermiques;
- Le souci d'efficacité énergétique en architecture, les matériaux et modes de construction économes en énergie, les économies d'énergie dans le bâtiment;
- Les équipements économes en énergie pour la production agricole à grande échelle et industrialisée ainsi que pour les exploitations individuelles;
- Les techniques propres à permettre d'économiser l'énergie dans le secteur domestique et les appareils et équipements ménagers à haut rendement énergétique;

- Les services de consultants et d'audit en matière énergétique ,  
les campagnes d'information et les logiciels relatifs à l'énergie.

4. Au cours de la foire exposition, une réunion d'information spéciale sera organisée à l'intention des professionnels. Cette réunion qui s'inscrit dans le cadre du projet Efficacité énergétique 2000 de la CEE/ONU prendra la forme d'un colloque qui comprendra quatre séances de travail :

Séance de travail No 1 : Zones de démonstration de l'efficacité  
énergétique : Méthodes de travail et résultats  
obtenus;

Séance de travail No 2 : Politiques énergétiques au niveau de l'Etat  
et au niveau régional;

Séance de travail No 3 : Efficacité dans la production et  
la consommation d'énergie :

- Equipements et technologies;
- Sources d'énergie de remplacement;
- Mécanismes financiers et économiques;
- Services de consultants et audits  
énergétiques;
- Education et formation;

Séance de travail No 4 : Financer des investissement dans des projets  
visant à promouvoir les économies d'énergie.

## CONDITIONS DE PARTICIPATION

1. Divers types de participation sont prévus :

a) Présentation d'échantillons de produits, de documents ou de matériel publicitaire sur un stand loué;

b) Participation au Colloque, les participants pouvant notamment présenter un rapport ou faire une communication;

c) Participation par correspondance (les personnes intéressées peuvent faire parvenir au Comité d'organisation les données qu'elles souhaitent voir publier dans le catalogue officiel de l'exposition et/ou du matériel publicitaire qui sera présenté sur le stand d'exposition réservé aux "participants par correspondance").

2. Frais de participation

No	Services payants	Prix pour les résidents ukrainiens	Prix pour les participants étrangers
1	Accréditation de l'entreprise (50 cartes d'invitation à l'exposition, un exemplaire du catalogue, participation à une conférence de presse et autres services d'organisation)	50	50
2	Location d'un emplacement d'exposition (installation et démontage du stand, équipements courants, inscription, alimentation en électricité, nettoyage, protection, publicité) : - 1 m <sup>2</sup> équipé à l'intérieur du centre d'exposition - Stand type de catégorie I (6 m <sup>2</sup> , 1 table, 2 chaises, 2 estrades) - Stand type de catégorie II (12 m <sup>2</sup> , 1 table, 4 chaises, 3 estrades) - 1 m <sup>2</sup> à l'extérieur du centre d'exposition	45 270 540 10	60 360 720 10
3	Participation au Colloque	50	50
4	Présentation de l'entreprise	Calculé en fonction du coût effectif	Calculé en fonction du coût effectif
5	Participation par correspondance	50	50

Les frais de participation (en dollars des Etats-Unis) sont calculés pour la durée complète de l'exposition (TVA comprise). Ils doivent être réglés dans la monnaie ukrainienne au taux de change pratiqué par la Banque nationale de l'Ukraine à la date du paiement.

Le Comité d'organisation fournira, sur demande, la liste complète des services supplémentaires qui peuvent être fournis.

### 3. Bulletin d'inscription

Les personnes désireuses de participer à cette manifestation sont priées de faire parvenir au Comité d'organisation :

- Une copie du bulletin d'inscription (ci-joint) dûment rempli; elles recevront confirmation de leur inscription;
- Les informations relatives à l'entreprise et/ou aux produits et services devant figurer dans le catalogue de l'exposition (une centaine de mots);
- Le texte des rapports (cinq pages au maximum), les résumés et les informations concernant les auteurs destinés aux participants au Colloque (tous les documents devant être présentés au Colloque seront soumis en anglais en deux exemplaires) <sup>1</sup>;
- Une copie du reçu attestant le paiement des droits d'inscription.

Les bulletins d'inscription dûment remplis devront être soumis avant le 15 mars 1997.

---

<sup>1</sup>Les rapports seront publiés gratuitement; le Comité d'organisation en distribuera un certain nombre aux participants, choisis en fonction de leur intérêt théorique et/ou pratique et parce qu'ils cadrent bien avec les objectifs de la manifestation.

EXPOSITION ET COLLOQUE - CALENDRIER

12 mai		Mise en place de l'exposition
13 mai		Attribution des emplacements d'exposition
14 mai	10 heures	Cérémonie officielle d'ouverture de l'exposition-colloque
	12 heures	Conférence de presse
	15 heures-17 h 30	Séances de travail du Colloque
15 mai	10 heures-12 heures	Séances de travail du Colloque
	15 heures	Visite au siège de l'association professionnelle "Zarja"
16 mai	9 heures-14 heures	Visite de la centrale nucléaire UY

L'exposition sera ouverte chaque jour de 9 heures à 18 heures.

Adresse du Comité d'organisation :

3-b, place Sudostroitelei, Nikolaev, 327001, Ukraine  
Tél. : (380 0512) 363 162, 371 489  
Télécopie : (380 0512) 360 249.

Pour le règlement en dollars des Etats-Unis : compte No 04094227 de l'Ukreximbank de Kiev à la Bankers Trust Company, New York. A virer sur le compte 006180004/001 du Centre d'exposition "NARIM" à l'Ukreximbank de Nikolaev.

BULLETIN D'INSCRIPTION

Participation à l'exposition et au colloque internationaux  
sur les économies de ressources  
14-16 mai 1997, Nikolaev (Ukraine)

1. Nom et prénom du participant : . . . . .  
. . . . .

(le logo, la marque de fabrique ou de commerce et les renseignements - une  
centaine de mots - à inclure dans le catalogue doivent être joints au bulletin  
d'inscription)

2. Nom abrégé (pour les inscriptions sur les stands) :  
. . . . .

3. Adresse postale : . . . . .  
. . . . .  
. . . . .

4. Téléphone : . . . . . 5. Télécopie : . . . . .

6. Chef de délégation (nom et prénom) : . . . . .

7. Règlement des frais de participation à l'exposition et au colloque :

No	Type de participation	Montant réglé
1	Accréditation	
2	Location d'un emplacement	
3	Participation au Colloque	
4	Présentation de l'entreprise	
5	Participation par correspondance	
6	Divers	
	TOTAL (Montant en toutes lettres)	

8. Réservation de chambres d'hôtel : nombre de personnes : . . . . .

9. Signature du participant ou du chef de délégation : . . . . .

-----